DEBAko UDALA

172/2018 ALKATEAREN ERABAKIA	RESOLUCIÓN DEL ALCALDE 172/2018

2018ko azaroaren 19ko EBAZPENA, Alkate-Udalburuarena, José Ignacio eta Aitor Beristain Echaveren lursailaren 5 urteko epez alokairua erabakitzen duena. Lursail hau baratz okupazional gisa erabiliko da.

RESOLUCIÓN de 19 de noviembre de 2018 por la que se acuerda arrendar a José Ignacio y Aitor Beristain Echave un terreno de su propiedad para ser utilizado como huerta ocupacional por un periodo de 5 años.

2016ko abuztuaren 29ko Dekretuaren bitartez, 5193005 erreferentzia katastrala duen landa-finkaren alokairu kontratua José Ignacio eta Aitor Beristain Echave-ri, hurrenez hurren, zuzenki esleitzea erabaki zen. Urteko zenbatekoa 1.000 eurokoa + KPI.

Mediante Decreto de 29 de agosto de 2016 se acordó adjudicar a José Ignacio y Aitor Beristain Echave respectivamente, el contrato de arrendamiento de la finca rústica con referencia catastral 5193005, por adjudicación directa, por un importe anual de 1.000 euros más IPC.

Kontratuaren hasierako iraupena urtebetekoa zen, kontratuaren sinadura egunetik hasita (2016ko irailaren 1a) luzapenaren aukerarekin.

El plazo inicial de duración del contrato era de un año desde la fecha de su firma (1 de septiembre de 2016), con posibilidad de prórroga.

Alkatetza-dekretuaren bitartez 2017ko uztailaren 17an kontratuaren urtebeteko luzapena erabaki zen.

Con fecha de 17 de julio de 2017 mediante decreto de alcaldía se acordó la prórroga del contrato por un año.

Udalaren gizarte-zerbitzuek, lanbide-baratzen kudeaketaren ardura dutenen aldetik, baratza okupazionalen zerbitzua baikorki balioesten denez gero, alokairu kontratua mantentzea egoki ikusten dute.

Por parte de los servicios sociales del ayuntamiento encargados de la gestión de las huertas ocupacionales, se considera adecuado mantener el contrato de arrendamiento dado que el servicio se valora positivamente.

Udalak pentsatzen du aipatutako lurra egokia dala baratz okupazional gisa erabiltzen jarraitzeko.

El Ayuntamiento considera que el referido terreno resulta idóneo para seguir utilizándolo como huerta

ocupacional.

Lurraren jabeek bere lursaila Udalari alokatu nahi diote.

Los titulares/el titular del terreno está interesados en arrendar el terreno referenciado al Ayuntamiento.

Ebazpen hau emateko eskuduntza alkateari dagokio, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 21.1.d artikuluan xedatutakoari jarraituz.

De conformidad con el artículo 21.1.d de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el alcalde es competente para dictar la presente resolución.

Hau guztia azalduta,

Por todo lo expuesto,

EBAZTEN DUT

RESUELVO

Lehenengoa.- José Ignacio eta Aitor Beristain Echaverena den 5193005 erreferentzia katastarala duen lursaila 5 urteko epez alokatzea. Epe hau 3 urtez luzatu ahal izango da.

Primero.- Suscribir un contrato de arrendamiento con José Ignacio y Aitor Beristain Echave, titulares de la finca rústica con referencia catastral 5193005 por un periodo de 5 años prorrogable por otros 3.

Bigarrena.- Urteko kuota 1.000€ (mila euro) + KPI izango da, sei hileko bi kuotatan ordainduko dena eta beti ere, urtearen abenduaren 31 baino lehen, maizterren izenean dagoen honako banku kontuan: ES37 2095 5034 6510 6431 7620.

Segundo.- La cuota anual será de 1000€ (mil euros) + IPC, que se abonará en dos cuotas semestrales y en todo caso, antes del 31 de diciembre de cada anualidad, en la cuenta bancaria ES37 2095 5034 6510 6431 7620 de la que son cotitulares los arrendadores.

Hirugarrena.- Kontratuari dagokion gastua baimendu, xedatu eta konpometitzea.

Tercero.- Autorizar, disponer y comprometer el gasto correspondiente al contrato referenciado.

Laugarrena.- Ebazpen hau interesatuei jakinarazi eta udal webgunean argitaratzea.

Cuarto.- Notificar la presente resolución a las personas interesadas y publicarla en la web municipal.

Portu kalea, 1 - 20820 DEBA (Gipuzkoa) - ☎ 943192840 - info@deba.eus - www.deba.eus

DEBAko UDALA

Ebazpen hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Interesa dutenek horren aurka zuzenean administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango dute administrazioarekiko auzien Donostiako epaitegian, ebazpena argitaratu eta bi hilabeteko epean. Hala ere, aurrez interesdunak aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkez dezake egintza eman duen organoan, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita hilabeteko epean. Horrez gain, beharrezkoa iruditzen zaion beste edozein errekurtso ere aurkez dezake.

El presente acuerdo pone fin a la vía administrativa. Contra el mismo podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia/San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Deban, 2018ko azaroaren 19an

En Deba, a 19 de noviembre de 2018

DEBAKO ALKATETZA * ALCALDÍA DE DEBA *

PEDRO BENGOETXEA LOIOLA
DEBAKO ALKATEA

Portu kalea, 1 - 20820 DEBA (Gipuzkoa) - ☎ 943192840 - info@deba.eus - www.deba.eus